



Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 16ves a vis Ebrel, 16th April, 2021

Le / Venue: via zoom


ROL NEGYS ~ AGENDA

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
 - None
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
 - Padstow names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kunteles nesa / Date of Next Meeting – 21/05/2021**

Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 19/03/2021
Minutes of the meeting held 19/02/2021 – Previously circulated
- Outstanding Street names
- Padstow place names

Ober A-dheu / Future Work

- Penwith Place Names
 - Finish Parishes
 - Intermediate Names
- 



Panel Henwyn Tyller hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 16 mis Ebrel 2021

Draft Minutes of the meeting held: Friday 16 April 2021

Attendees: J Edmondson; D Brotherton; K George; T Phillips

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow / Apologies L Jenkin	
2	Kovnotyansow / Minutes Minutes of meeting dated Friday 19 March 2021 were read and agreed.	
3	Materow ow sordya / Matters arising None	
4	Materow ughella / Strategic issues None	
5	Arwodhow yn stretow / Street signs Badgers Walk, Saltash = Kerdhva Vroghes Calstock Road, Gunnislake = Fordh Kalstok Colenso Cross, Goldsithney = Krows Kelensow	

Matthews' "A history of the parishes of St. Ives, Lelant, Towednack and Zennor" (1892) references Colenso as a surname in the subsidy rolls. This also includes alternative spellings — Kelensow, Calesowe, Calinsawe — which suggest a plural.

The meaning is obscure, possibly linked to *kelyn* 'cub, puppy',

#	Item	Action
----------	-------------	---------------

or *igolennow* 'whetstones'.

Hall Wood Forest, Pelynt = **Koswik an Hel**

Hall Barton, Pelynt = **Heydhlan an Hel**

Hall Wood, Pelynt = **Koos an Hel**

Hall Rings, Pelynt = **Din an Hel**

Higher Tamar Terrace, Gunnislake = **Terras Wartha Tamar**

Lower Tamar Terrace, Gunnislake = **Terras Woles Tamar**

Levalsa, London Apprentice, St Austell = **Avalda**

Padel suggests *aval* 'apple' + *ti* 'house', however the historical elements end in <-sa>, <-da>, suggesting another word. *Lavallo* 'apples' appears in Gendall's Modern Cornish dictionary.

The Panel considered it more likely a variety of apple named 'aval-da'.

Packet Lane, Rosudgeon = **Bownder Bostlester**

The Falmouth Packet is a public house at the southern end of this road. Most likely named for the packet boat. Nance suggested *lester trümach* for packet ship, literally a 'voyage ship', however this was considered ambiguous for a ship serving a specific purpose.

NEW TERM: *postlester* (containing *post* 'post' + *lester* 'ship')

TERM

Pendleton Drive, Wadebridge = DEFERRED

ACTION: SR to query if this is from a surname and who.

SR

Pennhale Lane, St Cleer = **Bownder Pennhal**

Containing *penn* 'head, end' + *hal* 'moor'.

Pipers' Villas, St Cleer = **Trevennow an Biboryon**

Thought to be in reference to The Pipers standing stones, containing *piboryon*, the plural of *piber* 'piper'.

Prevenna Road, Mousehole = **Fordh Peurvena**

Described as 'Higher Tin Field' on the Paul tithe apportionment,

#	Item	Action
----------	-------------	---------------

it was in use as arable farmland, known for its hillside pasture. Based on the research collated, this was considered the most likely meaning. Containing *peur* 'pasture' + *mena* 'hill-slope'.

Psykes Meadow, St Agnes = DEFERRED

ACTION: JE to contact developer asking to determine the meaning of 'psykes'.

JE

Tregenna Parc, St Ives = **Park Tregenow**

Higher Tregenna Road = **Fordh Tregenow Wartha**

Higher Tregenna Farm = **Tregenow Wartha**

Trelawney Close, Warbstow = **Kew Drelawny**

Believed to be in reference to bishop Trelawney and mutated accordingly.

6 Henwyn tyller / Place names

Carharles = **Karhordhlys**

The Panel was asked to consider the translation of Carharles based on the 1805 OS map spelling "Kelhurle", and whether the word was not *kar* 'fort', but *kel* 'hiding place'.

Following a discussion of all known historical forms, the Panel decided on balance the earlier spelling referenced in Gover — Carhurles 1540 and Carhules 1562 — demonstrated a more reliable and likely meaning. Possibly in reference to Treneython Round. A change from final <-r> to <-l> is also found in Cornish dialect: *mor* 'sea' becoming *mul-*. So, a distortion from *kar* > *kel* is not unexpected in the 1800s.

Most likely contains *kar* 'fort' + *hordh* 'ram' + *lys* 'court'.

Carnsmerry, Bugle = **Karnrosmeuri**

The 1660 form Carne Rosemerry clearly shows the shows the elements — *karn* 'tor' + *ros* 'hill-spur, moor' + *meur* 'great' + *i* [stream suffix].

Gracca = **Graghel**

Found on the Roche tithe apportionment. Possibly linked to

#	Item	Action
	graghel `a pile or heap`; also found in dialect `grackle`.	
	Tremodrett = Trevodres	
	Modret, a personal British name found on Gover's list of Cornish personal names. Panel agreed to mutate and assibilate the final <-t> to <-s>.	
	Criggan = Kruga	
	Cruga 1533 spelling suggests `small hillock`, including the diminutive <-an> suffix.	
	Padstow place names	
	None	
7	Negys aral / Any other business	
	None	
8	Dydh an kunteles nesa / Date of next meeting	
	Friday 21 May 2021, 10–12.30pm; Zoom meeting	